

Gemeinderats-Delegation aus Völs besucht Rumänien



Über die Intensivierung und Vertiefung der Kontakte zwischen der Gemeinde Völs und der rumänischen Gemeinde Mosnita Noua wurde schon öfters berichtet.

Der rumänische Ort Mosnita Noua befindet sich in der Nähe der bekannten Stadt Timisoara, der Heimatstadt der Völser Bürgerin Alina Stocker. Die gebürtige Rumänin und ihre ebenfalls aus Rumänien stammende Freundin, Rodica Toanca, haben nun eine Delegation der Gemeinde Völs nach Rumänien begleitet. Angeführt von Bürgermeister Erich Ruetz machten sich die Vizebürgermeister LA Anton Pertl und Walter Kathrein, sowie die Gemeinderäte Peter Lanbach, Silvia Pöhli und Franz Köfel auf den Weg, um beim Erntedankfest am 8.10.2011 in Mosnita Noua dabei zu sein.



Angekommen in Timisoara wurde die Delegation vom Vize Präsidenten des Landesrates Timis, Herrn Adam Craciunescu, herzlich empfangen. Anschließend wurden mehrere Sehenswürdigkeiten in Timisoara besichtigt. Ob beim Erntedankfest, in Museen, Gärtnereien, im Kindergarten oder bei einem Kuhbauern war die Begeisterung groß und die Völser haben es nicht bereut, diese Reise gemacht zu haben. Auch die gegenseitig ausgehängten Geschenke haben sehr viel Freude bereitet.

Es wurde eine weitere und intensivere Zusammenarbeit zwischen den beiden Gemeinden vereinbart. Die Reise- und Unterkunftskosten wurden von jedem der Teilnehmer selbst bestritten.

INHALT

Mitteilungen des Gemeindeamtes.....Seite	2	Oktoberfest mit Entenrally.....Seite	10
Mitteilung des Gesundheits- und Sozialsprengels.....Seite	3	Rund um die Kirchgasse.....Seite	14
Kulturkreis Völs.....Seite	4	Aus der Völser Wirtschaft.....Seite	15
Die Seite des Bürgermeisters.....Seite	5	Sportklub Völs, Tischtennis.....Seite	15
Kirchliche Mitteilungen.....Seite	6	Männerwallfahrt.....Seite	16
Eltern-Kind-Zentrum.....Seite	7	Jugendzentrum Blaike.....Seite	16
Haus der Senioren.....Seite	8	Autofreier Tag 2011.....Seite	17
Kindergärten.....Seite	8	Dorfbühne Völs.....Seite	21
		Faschingstermin.....Seite	21

Mitteilungen des Gemeindeamtes

Betriebszeiten der Völser Kunsteisbahn

Ab Donnerstag, den 10. November 2011, 13.30 Uhr, ist unsere Kunsteisbahn wieder geöffnet. (Wetterabhängig!)

Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag und Samstag
von 13.30 bis 19.00 Uhr

Mittwoch
von 13.30 bis 17.30 Uhr

Sonntag
von 11.00 bis 17.00 Uhr

In den Ferien ist die Kunsteisbahn bereits am Vormittag ab 11.00 Uhr geöffnet.

Der Tages- und Saisonkartenverkauf (für Saisonkarten bitte Foto mitbringen) erfolgt durch den Platzwart!

Volksbegehren „Bildungsinitiative“

Der Eintragungszeitraum für das aktuelle Volksbegehren wurde für den Zeitraum von Donnerstag, den 3. November 2011 bis (einschließlich) Donnerstag, den 10. November 2011 festgesetzt.

Eine Eintragung ist unter Mitnahme eines amtlichen Lichtbildausweises im Meldeamt Völs, Verwaltungsgebäude II, Dorfstraße 35 zu folgenden Zeiten möglich:

Donnerstag, 3. November 2011
von 08.00 bis 20.00 Uhr

Freitag, 4. November 2011
von 08.00 bis 16.00 Uhr

Samstag, 5. November 2011
von 08.00 bis 12.00 Uhr

Sonntag, 6. November 2011
von 08.00 bis 12.00 Uhr

Montag, 7. November 2011
von 08.00 bis 16.00 Uhr

Dienstag, 8. November 2011
von 08.00 bis 20.00 Uhr

Mittwoch, 9. November 2011
von 08.00 bis 16.00 Uhr

Donnerstag, 10. November 2011
von 08.00 bis 16.00 Uhr

Haftung für den ordnungsgemäßen Winterdienst auf Gehsteigen

Die Marktgemeinde Völs besorgt im Rahmen des Winterdienstes auf den Völser Gemeindestraßen auch den Winterdienst auf den Gehsteigen.

Es wird darauf hingewiesen, dass durch den Winterdienst der Gemeinde auf den Gehsteigen, Räumen und Streuen, die Eigentümer von Liegenschaften im Ortsgebiet aus ihrer Verpflichtung zum Winterdienst gemäß § 93 Abs. 1 Straßenverkehrsordnung 1960 und der damit verbundenen Haftung nicht entlassen sind.

Trotz des Winterdienstes durch die Gemeinde verbleibt die zivil- und strafrechtliche Haftung beim Eigentümer der angrenzenden Liegenschaft!

Es ist auch unzulässig, den Schnee von Gehsteigen (Gehwegen) auf die Fahrbahn zu werfen oder zu schieben. Auch eine solche Verhaltensweise kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

Gemäß § 93 Abs. 1 Straßenverkehrsordnung 1960 (StVO 1960) haben die Eigentümer von Liegenschaften in Ortsgebieten, ausgenommen die Eigentümer von unbebauten, land- und forstwirtschaftlich genutzten Liegenschaften, dafür Sorge zu tragen, dass die entlang der Liegenschaft in einer Entfernung von nicht mehr als 3 m vorhandenen, dem öffentlichen Verkehr dienenden Gehsteige und Gehwege einschließlich der in ihrem Zug befindlichen Stiegenanlagen entlang der ganzen Liegenschaft in der Zeit von 6 bis 22 Uhr von Schnee und Verunreinigung gesäubert sowie bei Schnee und Glatteis bestreut sind.

Ist ein Gehsteig (Gehweg) nicht vorhanden, so ist der Straßenrand in der Breite von 1 m zu säubern und zu bestreuen.

In einer Fußgängerzone oder Wohnstraße ohne Gehsteig gilt die gleiche Verpflichtung für einen 1 m breiten Streifen entlang der Häuserfront (Abs. 1a).

Die in Abs. 1 genannten Personen haben ferner dafür zu sorgen, dass Schneeweichen oder Eisbildungen von den Dächern ihrer an den Straßen gelegenen Gebäuden entfernt werden (Abs. 2).

Kundmachung

Es wird darauf hingewiesen, dass die Marktgemeinde Völs

auf Spazier-, Wander- und Radwegen keinen Winterdienst durchführt. Spaziergänger, Wanderer und Radfahrer müssen daher während der Wintermonate auf diesen Wegen mit Schnee und Eisglätte rechnen.

Wer dennoch diese Wege benutzt, tut dies auf eigene Gefahr. Die Marktgemeinde Völs übernimmt keinerlei Haftung für Unfälle, die aufgrund von Schnee oder Eisglätte auf Spazier-, Wander- und Radwegen passieren.

Christkindlmarkt Völs

Auch heuer wird wieder unser sehr beliebter Christkindlmarkt am 3. und 4.12. jeweils von 14 bis 19 Uhr am Dorfplatz stattfinden.

Dafür suchen wir wieder zahlreiche Standlbetreiber, die mit ihren selbstgefertigten kreativen Bastelarbeiten oder Kunstwerken (Keramik, Glas, Holz etc.) eine tolle Bereicherung für den ganzen Markt sind und sich dadurch von den üblichen Handelswaren unterscheiden.

Interessierte möchten sich bitte bei Mayr Peter unter 0664/165 48 09 oder in der Konditorei Alt Völs 3030571 melden.

Am 10.11. findet um 19 Uhr im Alt Völs die Christkindlmarktsitzung statt.

Handarbeitsbasar

zu Gunsten der
Vinzenzgemeinschaft Völs

Sonntag, 13. November 2011
8.30 bis 17.00 Uhr im Pfarrsaal Völs

Zum Verkauf wird angeboten:
Gehäkeltes, Gestricktes, Gesticktes, Patchwork
und weihnachtliche Basteleien
sowie Marmeladen, Liköre und Kräuter.
Für Kaffee und Kuchen ist bestens gesorgt.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Förderungspreis für Nachwuchs- forschung



Der seit 1995 verliehene Förderungspreis für Wissenschaft in der Höhe von 4.000 Euro ging auf Vorschlag der Landespreisträgerin an den Physiker Dr. Gregor Thalhammer aus Völs. Mit dem Förderungspreis werden ausgezeichnete Leistungen junger WissenschaftlerInnen aus dem Fachbereich der LandespreisträgerInnen honoriert. "Die Förderung von Wissenschaft und Forschung ist dem Land Tirol ein wichtiges Anliegen", so LT Tilg. "Wir sind auch stolz darauf, damit immer wieder Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler auszeichnen zu können, deren Forschungen an den Brennpunkten des internationalen Wissenschaftsbetriebs erfolgreich sind".

Der 1975 in Ehenbichl geborene Gregor Thalhammer studierte Physik und Mathematik an der Universität Innsbruck. Der Experimentalphysiker forschte an der Universität Florenz, lehrte an der Medizinischen Universität Innsbruck und arbeitet seit 2009 als Universitätsassistent auf der Sektion für Biomedizinische Physik eng mit Monika Ritsch-Marte zusammen.

2007 erhielt Dr. Thalhammer den Preis der Stadt Innsbruck für wissenschaftliche Forschung an der Universität Innsbruck.

**DACH
BALKON
CARPORT
SANIERUNGEN**
**PERTL
ZIMMEREI**
0664-400 92 86



Einladung zum Bürgermeisterfrühstück mit öffentlicher Gemeindeversammlung

**Samstag, den 26. November 2011
von 9.00 – 11.00 Uhr,
im Vereinshaus, Theatersaal**

Bei einem gemütlichen Frühstück informiert der Bürgermeister über aktuelle Themen und geplante Vorhaben.



Mitteilungen des Gesundheits- und Sozialsprengels Völs

Kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten
Die nächste kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten findet am Freitag, den 11.11.2011 mit Dr. Stefan Kornberger in den Räumlichkeiten des Sozialsprengels, Moosau 7, in der Zeit zwischen 16.00 Uhr und 18.00 Uhr statt.

Diätberatung

Die Diätberatung findet am Dienstag, den 8.11. und am Dienstag, den 22.11.2011 in den Räumlichkeiten des Sozialsprengels, Moosau 7, statt. Anmeldungen unter der Rufnummer 0512/30 47 76.



TIERARZT
Dipl. Tzt. Mag. med. vet.
VOLKER A. BÜCHELE

A-6176 Völs
Innsbrucker Straße 45
Tel. 0512/30 25 25
Fax 0512/30 24 62
Notfallnummer:
0 664/223 15 53

Zum Nachdenken

Die Zeit, Gott zu suchen,
ist das Leben.

Die Zeit, Gott zu finden,
ist der Tod.

Die Zeit, ihn zu besitzen,
ist die Ewigkeit.

Hl. Franz von Sales (†1622)

Ärztlicher Sonn- und Feiertagsdienst Völs, Mutters und Natters

5./6. November

Dr. Norbert Benesch
Bahnhofstr. 37a, Tel. 30 33 76
Notordination von 10-11 Uhr
Tel. 0664/391 35 35

12./13. November

Dr. Jörg Neuwirth
Mutters, Natterer Straße 2a
Ordination Tel. 54 85 09
Wohnung Tel. 54 85 14

19./20. November

Dr. Walter Bernwick
Natters, Innsbrucker Straße 4
Notordination von 10-11 Uhr
Tel. 0512/54 65 11

26./27. November

Dr. Stefan Neuner
Peter-Siegmair-Straße 6
Notordination von 9 bis 10
und von 17 bis 18 Uhr
Tel.: 0512/302530, Fax DW 25

Nacht-, Samstags- und Sonntagsdienst der St.-Blasius-Apotheke Völs

Mittwoch, 9. November
Samstag, 19. November
Dienstag, 29. November

Cyta-Apotheke

Freitag, 4. November
Montag, 14. November
Donnerstag, 24. November

Redaktionsschluss für die Ausgabe

**Dezember 2011
Dienstag,
15. November 2011**

Nach Redaktionsschluss
einlangende Beiträge
können ausnahmslos
nicht mehr
berücksichtigt werden.



Kulturkreis Völs

Der Kulturkreis Völs lädt herzlich ein
zur Ausstellung:

"Abenteuer und Freiheit"

Manfred Flader

Aquarelle, Skulpturen aus Keramik und Holz

Rosi Holleis

Krippen Ton in Ton



Mehrzwecksaal HS Völs

Freitag, 25.11.2011 Vernissage

Beginn: 19.00 Uhr

Einführende Worte: Bgm. Erich Ruetz

Musikalische Umrahmung:

Stefan Brecher und Peter Haag

Öffnungszeiten:

Sa 26.11./ So 27.11.2011: 10.00 – 17.00 Uhr

Eintritt frei

www.kulturkreis-voels.at

[m]arkus

[d]ietrich

[e]lektroinstallationen

josef hell weg 10 - 6176 völs - tel. 0664-2702602

m.d.e@aon.at

beratung planung und ausführung sämtlicher elektroinstallationen vom *meisterbetrieb*

Malerei Posch

Malerei - Anstrich - Fassaden



6176 Völs · Angerweg 20

Tel. Fax 0512-30 32 12-4

Mobil: 0664-34 10 335

E-mail: malerei-posch@aon.at

Landesmusikschule Kematen-Völs,
Westliches Mittelgebirge und Zirl präsentieren

Klarinettenorchester Clarinova Klarinettenkonzerte zu Allerheiligen

in der Pfarrkirche Mutters am 2.11.11

in der Pfarrkirche Völs am 3.11.11

Beginn jeweils um 19.00 Uhr

Jugendbrassbandtreffen

Foto: Wolfgang Alberty



Am So. 6.11.2011 findet um
11.00 Uhr in der Blaike das
1. Tiroler Jugendbrassband-
treffen unter dem Titel „...
es brasst...“ statt, dabei
werden ca. 120 jugendliche
Blechbläser ihr Können
unter Beweis stellen.

Mit dabei:

WippBrass-Band,

Blechkapelle,

Catch Basin Brass Band,

BrassBanda Kematen-Völs



Wir suchen für unsere zwei Betriebe
Verstärkung im Servicebereich.

Erfahrung, Freundlichkeit als Grundeinstellung und Lust im Team zu arbeiten sind Voraussetzung. Das Arbeitsverhältnis beruht auf geringfügiger Beschäftigungsbasis.

Weiters möchten wir auch **eine Lehrstelle im Servicebereich** schaffen und suchen dafür junge Menschen mit schneller Auffassungsgabe, Geschicklichkeit und Freude im Umgang mit Menschen.

Ebenso suchen wir eine **Reinigungskraft** für die täglich anfallenden Reinigungsarbeiten.

Zur tel. Terminvereinbarung:
Peter Mayr 0664/165 48 09

DIE SEITE DES BÜRGERMEISTERS



Liebe Völserinnen und Völser!

25 Jahre Jugendzentrum Blaike „Komm mach mit“

so stand es 1986 auf der Einladung zur Eröffnung des Jugendzentrums Blaike. Nach gründlicher Vorbereitung wurde der Verein Jugendzentrum Blaike gegründet und die Pforten des Jugendzentrums geöffnet. Mit Schwung und Elan gestalteten die Völser Jugendlichen gemeinsam mit den Vereins- bzw. Gemeindeverantwortlichen ihren Treffpunkt.

Ein vielseitiges Programmangebot, sowie die begeisterte Mitarbeit der Jugendlichen und der Ehrenamtlichen führten zu einem regelrechten Besucheransturm. Nach fünfjährigem Betrieb konnte der 50.000. Besucher gefeiert werden: „Westösterreichs größtes Jugendzentrum“ lautete die Schlagzeile in der Presse.

Natürlich gab es in den 25 Jahren Vereinsgeschichte auch Tiefen. Eine kurzzeitige Schließung und eine komplette Umstrukturierung waren notwendig. Es war immer Aufgabe des Vereins und der Betreuer, sich den Bedürfnissen der Völser Jugend anzupassen. Eine Änderung in der Altersstruktur unserer Bevölkerung hatte auch ein verändertes Programmangebot bzw. andere Öffnungszeiten zur Folge.

Ich gratuliere allen Verantwortlichen, denen es immer gelungen ist, auf die momentanen Bedürfnisse der Völser Jugendlichen Rücksicht zu

nehmen. Das 25-Jahr-Jubiläum beweist einmal mehr, wie wichtig und richtig die Gründung unseres Jugendzentrums war. Die Betreuung der nicht organisierten Völser Jugend muss uns auch in Zukunft ein großes Anliegen sein.

Ich wünsche zum Jubiläum alles Gute und darf allen Funktionären und Ehrenamtlichen sehr herzlich für ihre Tätigkeit danken. Jugendarbeit ist wertvolle Zukunftsarbeit und macht sich bezahlt.

Zwei neue Kommunalfahrzeuge

Rechtzeitig vor den Wintermonaten konnte der hauptsächlich zur Räumung der Gehsteige und Gehwege eingesetzte Holder Traktor seinen Dienst in der Gemeinde aufnehmen. Die Räumung der Gehsteige ist nur mit diesem schmalen Fahrzeug möglich.

Der bisherige Holder Baujahr 1995 wurde eingetauscht. In den Sommermonaten steht der Holder vorwiegend den Mitarbeitern im Völser Badl zur Verfügung. Weiters wurde ein Pritschenwagen angekauft, der den Transport kleinerer Lasten erleichtern soll. Die Anschaffung beider Fahrzeuge war im Jahreshaushalt 2011 vorgesehen.



Die neuen Kommunalfahrzeuge

Betriebsausflug Flughafen – Tirol Panorama – Stift Wilten

Über fünfzig Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Marktgemeinde Völs waren beim heurigen Betriebsausflug am Freitag, den 14. Oktober dabei. Am Vormittag besuchten wir den Flughafen Innsbruck. Nach einem sehr herzlichen Empfang durch Herrn Direktor Falch und Prok. Pernetta wurden wir in Gruppen durch das Flughafenareal geführt.

Der Tower und die Fahrt mit dem Panther, einem riesigen Tanklöschfahrzeug der Flughafenfeuerwehr, bleiben uns sicher lange in Erinnerung. Nach einer kleinen Jause ging es weiter Richtung Bergisel.

Das Tirol Panorama stand als Nächstes auf dem Programm. Mittels Audio Guide konnten viele zum ersten Mal die Schätze des neuen Museums entdecken und bewundern. Ein Besuch im Stift Wilten, wir wurden von Abt Raimund begrüßt, rundete das Tagesprogramm ab. Ein herzliches Danke an Frater Johannes aus Völs, der uns sehr interessante Einblicke in die Stiftskirche und ins Klosterleben vermittelte. Beim Törggelen in einem Völser Gasthaus ließen wir diesen Tag ausklingen.

Es grüßt herzlich

Ihr Bürgermeister

Erich Ruetz



Kirchliche Mitteilungen und Informationen

Ausgewählte Gottesdienste und Veranstaltungen auf einem Blick

Alle Termine auf: www.pfarre-voels.net und auf der wöchentlichen Gottesdienstordnung.

☉ Die Veranstaltungen für unsere Kinder und Jugendlichen sind mit ☉ gekennzeichnet. Ausführlichere Infos und Anmeldung bei Jugendleiterin Kathi (0676/87307297) Pfarrblatt auf der Homepage des Stiftes www.stift-wilten.at

Freitag, 4.11.:
Anmeldeschluss zur Firmung 2012

☉ 19.30 Uhr Multimediashow JS-Lager 2011 im Mehrzwecksaal der Hauptschule Völs

☉ **Sonntag, 6.11.:**
15.00 Uhr Spieleschnitztag der JuMi Völs für alle Kinder und Jugendlichen in den Jugendräumen
19.00 Uhr Abendmesse in der Hauptschule

Montag, 07.11.:
☉ 19.30 Uhr Jugendvesper Glaub.Würdig.Bleiben in St. Bartlmä (Wilten)
Abfahrt um 19.00 Uhr am Pfarrheim Völs

Mittwoch, 9.11.:
20.00 Uhr im Pfarrsaal Völs: **WIESO, WESHALB, WARUM? – Kirchenbeitrag bezahlen?** Vortrag von Reinhard Gröbl, Diözesanreferent für Kirchenbeitrag und Matrikenservice

Donnerstag, 10.11.:
14.30 Uhr Bibelrunde

☉ **Freitag, 11.11.:**
19.00 – 22.00 Uhr Jugendabend für ALLE ab der Firmung: Outdoor-Night (Jugendräume Pfarrheim)

Samstag, 12.11.:
14.00 Uhr Taufe
☉ 17.00 Uhr Martinsumzug – EKIZ Treffpunkt am Dorfplatz

Sonntag, 13.11.: Elisabethsonntag
Caritas-Elisabethsammlung: die Hälfte der Spenden verbleibt für Menschen in Not bei uns in Völs. Nach den Vormittagsgottesdiensten Pfarrkaffee im Pfarrheim und Handarbeitsbasar bis 17.00 Uhr zu Gunsten der Vinzenzgemeinschaft.
10.00 Uhr Cäcilienmesse des Kirchenchores



☉ 16.00 Uhr Kinderdisco für alle ab der 3. Klasse Volksschule in den Jugendräumen, anschließend um 19.00 Uhr Abendmesse

Mittwoch, 16.11.:
19.45 Uhr Emmaus-Weg-Gemeinschaft
20.00 Uhr Elternabend zur Erstkommunionvorbereitung (3.Kl. VS) im Pfarrheim. Die Teilnahme ist Voraussetzung für die Anmeldung der Kinder zur Erstkommunion.

Freitag, 18.11.:
☉ 19.00 – 22.00 Uhr Jugendabend für ALLE ab der Firmung: Mexican-Abend (Jugendräume Pfarrheim)

Samstag, 19.11.:
15.00 Uhr Krankengottesdienst mit Krankensalbung im Haus der Senioren. Wer abgeholt werden möchte, melde sich in der Pfarrkanzlei (303109).

Sonntag, 20.11.: Christkönigssonntag
10.00 Uhr Cäcilienmesse der Musikkapelle

Mittwoch, 23.11.:
20.00 Uhr Elternabend zur Vorbereitung auf das Sakrament der Beichte (2.Kl. VS) im Pfarrheim.

Freitag, 25.11.:
☉ 19.00 – 22.00 Uhr Mädchenabend ONLY 4 ALL GIRLS (Jugendräume Pfarrheim)

☉ 19.00 – 22.00 Uhr Jugendabend für ALLE ab der Firmung: Jungsabend-Special
20.00 Uhr Bibelrunde

Samstag, 26.11.:
☉ 15.00 Uhr Adventkranzbinden im Pfarrsaal Anmeldung bis Dienstag, den 22.11. im Pfarrheim (303109)

☉ 19.00 Uhr JuMi Messe Psst... mit feierlicher Adventkranzsegnung

Sonntag, 27.11.: 1. Adventssonntag
Adventkranzweihe bei allen Gottesdiensten.
19.00 Uhr Abendmesse mit Firmhelfersendung

Montag, 28.11.:

☉ 18.00 Uhr 1. Sternsingerprobe im Pfarrsaal

Mittwoch, 30.11.:
6.00 Uhr Rorate, anschließend Frühstück für Kinder im Pfarrheim.

19.30 Uhr im Pfarrsaal – „In Advent einihorchn – sings, tuats mit!“ Lieder und Texte zur Adventzeit können mitgebracht werden (keine Weihnachtslieder und -texte).

Donnerstag, 1.12.:
18.45 Uhr Gebet beim Gedenkstein am Urnenhain
19.00 Uhr Hl. Messe für die Verstorbenen dieses Jahres. Alle Angehörigen, Freunde und Bekannten der Verstorbenen sind dazu herzlich eingeladen.

☉ **Sternsinger gesucht!**
Wir brauchen dich! Kinder, Jugendliche, Erwachsene – die als Sternsinger in der Zeit vom 2.–6. Jänner Geld für Menschen in den Ländern der 3. Welt sammeln wollen, sind dringend gesucht. Du ziehst von Haus zu Haus und bringst den Segen des neugeborenen Christuskindes für die Bewohner. Weitere Informationen gibt's bei Jugendleiterin Kathi oder bei der ersten Sternsingerprobe am 28.11. um 18.00 Uhr im Pfarrheim.

Evangelische Kreuzkirche
Gottesdienste im Monat November 2011

Sonntag, 6.11.: 9.00 Uhr
Drittletzter Sonntag im Kirchenjahr
Evangelium Lukas 17, 20-24

Sonntag, 13.11.: 9.00 Uhr
Vorletzter Sonntag im Kirchenjahr
Evangelium Matthäus 25, 31-46

Sonntag, 20.11.: 9.00 Uhr
Ewigkeitssonntag
Evangelium Matthäus 25, 1-13

Sonntag, 27.11.: 9.00 Uhr
1. Sonntag im Advent
Evangelium Matthäus 21, 1-9

Kirchenkaffee an jedem 1. und 3. Sonntag im Monat im Anschluss an den Gottesdienst

Gebetskreis jeden Donnerstag um 17.30 Uhr im Clubraum

Frauenrunde am Donnerstag, den 3. und 17.11. um 16.00 Uhr im Clubraum, Tel. 30 38 14

Kindergruppe "Äktschen" jeden 2. und 4. Donnerstag im Monat um 16.30 Uhr im Gemeindesaal

Zu Allerheiligen (1.11.) um 14.00 Uhr Ökumenische Andacht auf dem Völser Friedhof

Adventfeier am 1. Adventssonntag, 27.11., im Anschluss an den Familiengottesdienst

Informationen über unsere Pfarrgemeinde gibt es auch im Internet unter der Adresse:

www.innsbruck-christuskirche.at

Ruhe

„Es liegt im Stillesein eine wunderbare Macht der Klärung, der Reinigung, der Sammlung auf das Wesentliche.“

Dietrich Bonhoeffer

Wir können uns dem Lärm, der Hektik und der Ruhelosigkeit oft nicht entziehen, denn wir leben in dieser Zeit. Und doch steht es uns frei, Oasen der Stille aufzusuchen.

Eine Lehrerin schreibt dazu: Wie oft habe ich am Sonntagabend unter Zeitdruck meine Vorbereitungen gemacht. Welch eine Veränderung, als ich begann, meine Zeit so einzuteilen, dass ich diese schöpferische Pause am Sonntag genießen konnte. Die Woche begann dann gestärkt von der Kraft der Stille. Die Erinnerung an erlebte Oasen der Ruhe kann uns helfen, im Alltag innezuhalten und uns zu besinnen.

Adventkalender für Kinder und Erwachsene

Die Pfarre bietet über das Familienreferat der Diözese kostengünstig Fensterbildadventkalender mit Begleitbuch zum Vorlesen oder Nacherzählen an. Sie liegen in der Kirche in der Zeit vom 5./6. November bis 12./13. November auf und können dort bestellt werden.

Die Bezahlung erfolgt beim Abholen in der Sakristei nach den Gottesdiensten am 19./20. November.

Schenken wir uns und unseren Familien Zeit und Begegnungsräume im Advent!

Pfarrkalender 2012

Im November wird von vielen VerteilerInnen der neue Pfarrkalender ins Haus gebracht.

Heuer ist das Thema unseres Pfarrkalenders: „Christen in der Welt – Pfarr-Gemeinde Völs und die Weltkirche“.

Der Reingewinn wird zu einem Teil der Vinzenzgemeinschaft zu Gute kommen und den vielfältigen Aufgaben der Pfarrgemeinde. Ein Teil wird für die Erneuerung des Emmausbildes in der Pfarrkirche, das nicht mehr restaurierbar ist, angespart.

Um eine freundliche Aufnahme unserer VerteilerInnen wird gebeten. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Kalender und danken im Voraus für Ihre großzügige Spende. *Pfarrer Christoph*

Nikolausaktion der Jungschar

Unsere Pfarrjungschar organisiert einen Nikolaus-Besuch für 5. und 6. Dezember.

Anmeldung in der Pfarrkanzlei (Tel. 30 31 09) nur während der Kanzleistunden – Mi 17–19 Uhr, Do 9–11 Uhr, Fr 15–17 Uhr. Bitte rechtzeitig bis Mittwoch, 30. November melden!

EMMAUS-STUBE

November 2011

Montag, 7.11. Gedächtnistraining

Montag, 14.11. Geburtstagsfeier für Juli bis Dez. Geborene

Montag, 21.11. Bewegung mit Musik

Montag, 28.11. spielen, plaudern, singen



Selbstgebundene Adventkränze der Pfadfinder Völs

Aufgrund des großen Erfolges wollen wir auch heuer wieder unsere selbstgebundenen Adventkränze anbieten.

Die Bestellungen nimmt Gertraud Lamprecht bis 20. November 2011 telefonisch unter 0512/30 27 03 entgegen.

Adventkranz klein

(Ø ca. 25 cm): € 16,-

Adventkranz groß

(Ø ca. 35 cm): € 19,-

(Bitte gebt bei der Bestellung Größe, gewünschte Kerzenfarbe und Lieferadresse bekannt!) Die Kränze werden am 27. November frisch gebunden und auf Wunsch um die Mittagszeit innerhalb von Völs frei Haus zugestellt. Mit dem Kauf eines Kranzes fördert ihr die aktive Jugendarbeit der Pfadfindergruppe Völs.

Einladung zur Generalversammlung

Wir laden herzlich ein zur diesjährigen Generalversammlung der Pfadfindergruppe Völs am Freitag, 18. November 2011 um 19.00 Uhr im Mehrzwecksaal der Neuen Mittelschule Völs. Höhepunkt der GV werden wieder die Berichte und Bilder von den diesjährigen Sommerlagern der einzelnen Stufen sein. Im Anschluss gibt es wieder ein gemütliches Beisammensein. Auch für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.

Der Vorstand der Pfadfindergruppe Völs



Eltern Kind Zentrum Völs

Geburts- vorbereitungskurs

An 6 Abenden werden alle zukünftigen Eltern auf die Geburt und auf die Elternschaft vorbereitet. Väter sind herzlich willkommen und können am Kurs gratis teilnehmen. Anmeldungen werden im EKIZ zu den Bürozeiten (0512/305032) entgegengenommen.

Beginn: Mittwoch, 23. November 2011 um 18.00 Uhr (Dauer 1,5 h). Am 28.12.2011 dauert der Kurs von 18.00 – 21.00 Uhr. **Leitung:** Aurelia Föger – Hebamme. **Kosten:** € 60,-

Martinsfest

Am 12. November findet wieder unser alljährliches Martinsfest statt, zu dem wir Groß und Klein ganz herzlich einladen möchten.

Treffpunkt ist bei gutem Wetter um 17.00 Uhr am Dorfplatz (Gänseliesbrunnen). Wir ziehen dann gemeinsam in einem festlichen Laternenumzug in die Pfarrkirche ein.

Bei schlechtem Wetter treffen wir uns um 17.15 in der Pfarrkirche.

Vortrag

Wir möchten alle Interessierten zu unserem Vortrag im Oktober einladen: Die Physiotherapeutin Fr. Marlene Egger referiert am Mittwoch, den 9. November 2011 um 20.00 Uhr im EKIZ zum Thema

Beckenboden

Der Beckenboden ist ein zentrales System in unserem Körper, dessen Training vielseitige und weitreichende Effekte erzielen kann. Er kräftigt ihren Rücken, formt ihre Figur und gibt ihren Organen Halt. Neben anatomischen und physiologischen Grundlagen geht es in dem Vortrag vor allem darum, diese Informationen auch körperlich zu erfahren.

Babymassage

Sanfte Berührung für Babys im Alter von 4 Wochen bis 6 Monaten

Babymassage ist eine besondere Art, dem Baby Wärme, Nähe, Zuwendung und Liebe zu geben.

Die Massage ermöglicht den Eltern die Sprache des Babys, die eine Sprache der Sinne ist, kennenzulernen. Das wirkt sich positiv auf die kindliche Entwicklung aus und steigert auch das Selbstbewusstsein der Eltern.

Termin: 18. + 25. November 2011 + 2. Dezember 2011 von 14 – 16 Uhr

Wo: im EKIZ Völs

Kosten: € 35,- pro Teilnehmer
Kursleitung: Fr. Martina Hörtnagl – Hebamme u. Babymassseurin

Bei Interesse Rückfragen im Büro (Mo, Mi, Do, Fr von 8.30 bis 11.30 Uhr) unter Tel. Nr. 305032.

Restaurant Kastanie



Innsbrucker Str. 4, 6176 Völs

Tel. & Fax: 0512 / 30 22 18

info@restaurant-kastanie.at, www.restaurant-kastanie.at

DI - SA: 11.00 - 14.30 & 17.00 - 24.00 Uhr

SO: 11.00 - 15.00, Montag Ruhetag

Wir freuen uns auf Ihre Tischreservierung!

Mittagsmenü von DI-FR, Flammkuchen bis 23.30 Uhr

Das Haus der Senioren informiert

Wir stehen von 8.00 bis 12.00 Uhr gerne zu Ihrer Verfügung • Telefon: 302655

Liebe Völserinnen und Völser!

Die Advent- und Weihnachtszeit naht mit Riesenschritten. Die Vorbereitungen für Feste und Feierlichkeiten im Haus der Senioren laufen auf Hochtouren. Die BewohnerInnen in den Bastelrunden, alle haupt- und ehrenamtlichen MitarbeiterInnen sind intensiv in die Vorbereitungsarbeiten eingebunden. In unseren Funktionen als Heim- und Pflegedienstleitung ist es die erste Advent- und Weihnachtszeit, die wir im Haus gemeinsam erleben. Neben den vielen Aufgaben, die in dieser Zeit auf uns zukommen, werden

wir beide versuchen diese besinnliche Zeit auch bewusst zu erleben.

Am 17.10.2011 fand im Haus der Senioren eine großangelegte Feuerwehrrübung statt. Die Freiwillige Feuerwehr Völs hat im Zusammenwirken mit der Berufsfeuerwehr Innsbruck Evakuierungsmaßnahmen mit Atemschutz trainiert, um für den Ernstfall gerüstet zu sein. Ein großes Dankeschön der Freiwilligen Feuerwehr Völs für die Organisation der Übung sowie für die Unterstützung das ganze Jahr hindurch.

Dr. Gotthard Kindl, Heimleitung
Mischa Todeschini Bakk., Pflegedienstleitung



Öffnungszeiten in unserem Hauscafé:

Ausschank täglich von 14.00 bis 17.30 Uhr,
um 18.00 Uhr wird das Café geschlossen.

Tanzabend
Freitag, 18. November 2011
19 bis 23 Uhr
Blaike Völs

DJ Klaus Sjösten wird wieder Ihre Tanzwünsche erfüllen und für tolle Stimmung sorgen!

Eintritt: Freiwillige Spenden. Wir freuen uns auf Ihr Kommen!
Österr. Frauenbewegung – Ortsgruppe Völs

Kindergarten Völs West

Wir Kinder, die sich jetzt schon auf die Schule vorbereiten, übten auch schon für unseren Schulweg. Inspektor Walter vom Polizeiposten Kematen gab uns Tipps, wie wir eine Straße am Zebrastreifen sicher überqueren können.



War das ein Spaß, als wir die vielen Kilo Zwetschgen und Kartoffeln von Gemeinderat Thomas Thaler zu verschiedensten Speisen verarbeitet haben. Mit einem Kartoffelfest bedankten wir uns für die Spenden und krönten Anita und Thomas noch zu Kartoffelkönigin und Kartoffelkönig.



Wir Kinder aus der Marienkäfergruppe hatten großen Spaß bei unseren Rucksacktagen. Wir besuchten bereits die Schafe am Feld und ließen Drachen steigen. Die Jause im Freien schmeckte uns besonders gut.



Kindergarten Dorf

Unser Schwerpunktthema dieses Jahr: „Mit allen Sinnen wahrnehmen“

Dieses Thema soll auch das weitere Umfeld des Kindergartens erfahren, zusammen mit den Senioren starten wir ein Projekt, das uns das ganze Jahr begleitet.

Waldtag

Einmal im Monat mit allen Sinnen den Wald erleben: Was kann man sehen? Wie riecht es im Wald? Was höre ich, wenn ich einmal ganz still bin und wie fühlt sich eine Baumrinde an? Zusammen haben alle tolle Dinge gesammelt, denn es gab viel zu entdecken: abgenagte Tannenzapfen, Rindenstücke, Äste,



Verkehrserziehung

Für die Großen heißt es ab nächstes Jahr: „Achtung auf dem Schulweg!“ Polizist Walter zeigt den Kindern, wie man richtig die Straße überquert. Augen auf, Ohren auf,.... soviel Einsatz wird belohnt – absolutes Highlight: einmal im Polizeiauto sitzen und das Blaulicht einschalten! Danke Walter!



Natopia

Igel Pauli macht sich bereit, der Herbst ist schon da und er muss viele Vorbereitungen für den Winter treffen. Spielerisch wird mit den Kindern das Thema Herbst rund um den Igel aufgebaut..... Wie immer gibt es viel zu entdecken und zu erfahren! Danke Edith und Martina!

Kindergarten Feuerwehr

Kunstprojekt



Riesigen Spaß bereitet den Kindern das farbenfrohe Kunstprojekt, das wir gegen Ende des letzten Kindergartenjahres gestartet haben und im laufenden Jahr fortsetzen und abschließen wollen.

Ziel dieses Projektes ist es, den Eingangsbereich mit den Kindern farbenfroh, lustig und kindgerecht zu gestalten und den kleinen Vorplatz auch als Spielbereich zu nutzen.

Dass unsere Vorstellungen in Angriff genommen werden konnten, ist engagierten Per-

sonen in der Gemeinde zu verdanken: Allen voran dem Herrn Bürgermeister Erich Ruetz und seinem Team, Peter Kranz und allen Fleißigen vom Bauhof, unseren lieben Nachbarn und Verantwortlichen vom Haus des Lebens, Malermeister Alex. Posch, Andy Pittl, Bernhard Frotschnig und nicht zuletzt den Kindern, die sich mit großem Eifer als Künstler bewährt haben.

Auf diesem Wege allen ein herzliches DANKE, Maria Frotschnig und das Team vom Feuerwehrkindergarten.

Richtig essen von Anfang an! – Tirol

Ernährungsworkshop für Schwangere – jetzt auch in Völs

Termin: Mi., den 16.11.2011

Uhrzeit: 17.30 Uhr

Dauer: 2,5 Stunden

Ort: Eltern-Kind-Zentrum Völs

Kostenlos in ganz Tirol!

Wussten Sie, dass die Ernährung in der Schwangerschaft sogar darüber mitentscheidet, wie gesund Ihr Kind als Jugendlicher und Erwachsener sein wird?

Eine Schwangerschaft stellt sowohl für werdende Mütter als auch für werdende Väter eine neue Herausforderung dar. Denn ab jetzt heißt es, Verantwortung für ein neues Leben zu übernehmen.

Der Workshop gibt Ihnen wichtige Informationen, wie Sie bereits während der Schwan-

gerschaft sich selbst und Ihr Kind optimal versorgen können.

Sie erhalten Hilfestellung zu Fragen wie:

- Ist eine komplette Ernährungsumstellung notwendig?
- Wie viel muss ich mehr essen?
- Darf ich bestimmte Lebensmittel nicht essen?
- Wie viel darf bzw. soll ich zunehmen?

Workshopleitung:

Katrin Krüger, Ernährungswissenschaftlerin, avomed

Die Teilnehmerzahl ist auf 15 Personen beschränkt.

Anmeldung und Informationen

unter: avomed 

Tel.: 0512/ 58 60 63 – 29

E-Mail: k.krueger@avomed.at

ST. BLASIUS APOTHEKE

MAG. PHARM. ADELHEID KNITEL
6176 VÖLS - AFLINGERSTR. 7
Tel. 30 20 25 / Telefax 30 40 25



Oktoberfest mit Entenrallye der Musikkapelle Völs Herbstfest auf der Pfarrwiese



Am 2. Oktober fand bei herrlichem Wetter das 4. Oktoberfest der Musikkapelle Völs statt.

Nach der Messe um 10.00 Uhr und dem darauffolgenden Umzug durchs Dorf – begleitet von Traktoren – startete das originale Völser Oktoberfest mit einem fast perfekten Bieranstich durch unseren Landtagsabgeordneten, Vizebürgermeister Anton Pertl.

Obmann Bernhard Vantsch konnte hunderte Gäste von Jung bis Alt, unter ihnen Pfarrer Christoph, im herrlichen Ambiente der Pfarrwiese begrüßen.

Nach dem Frühschoppen der Musikkapelle Kematen genossen die Besucher zur Musik der Hippacher Musikanten bayrische Schmankerln und fieberten der Entenrallye um 15.00 Uhr ent-

gegen. Diese startete dann auch pünktlich. Mehrere tausend Enten kämpften sich durch den Axamer Bach bis ins Zielgelände, wo sie noch einen Hindernisparcours zu absolvieren hatte. Schließlich setzte sich die Ente von Alexander Posch durch. Der Sieger konnte sich über einen neuen Mopedroller, gesponsert von der Tiroler Sparkasse, freuen. Das Ergebnis mit allen weiteren Gewinnern und die Fotos dazu finden Sie auf der Homepage der Musikkapelle (www.mk-voels.at).

Besucher und Musikanten waren sich auf jeden Fall einig: Es war wieder ein herrliches Fest und alle freuen sich schon auf die fünfte Auflage im nächsten Jahr.

Besonderer Dank sei hier auch nochmals den zahlreichen Hel-

fern vor, während und nach dem Fest gesagt. Ohne die tolle Unterstützung aller Beteiligten wäre dieses Fest nicht möglich gewesen. Unser Dank gilt aber auch allen erschienenen Gästen, Sponsoren sowie in besonderer

Weise unserem Pfarrer Christoph für die zur Verfügungstellung der Pfarrwiese. Die Musikkapelle freut sich schon heute auf das nächste Jahr, wenn es am 2. Oktober wieder heißen wird: „O zapft is!“



Nacht des Genusses bei der Metzgerei Singer



Auf diesem Wege wollen wir uns bei unseren zahlreich erschienenen Kunden aus nah und fern, für ihr entgegengebrachtes Interesse herzlich bedanken.

Natürlich würden wir Sie gerne wieder mit unseren Angeboten verwöhnen:

**Almochs-Jahrling
Bergglämmer und Kaninchen
aus eigener Zucht**

**Neu bei uns:
100% gentechnikfreies Schweinefleisch**

Heizung + Warmwasser



Das Programm
ERTLI
Öl- Gasbrenner
Gußkessel
Brennwertkessel für Gas und Öl
Warmwasserspeicher
Solaranlagen
Holzkessel
Regelungssysteme
Das Komplettprogramm
mit dem interessanten
Preis- Leistungsverhältnis

ERTLI

Koteschowitz
WÄRME MIT VERNUNFT

A - 6063 RUM bei INNSBRUCK, Mielestraße 3
Telefon 0512 / 26 70 20 niki@koteschowitz.at

Wärme Warmwasser Wohlbefinden



Beim Südtirolausflug einem Nordtiroler Regentag ausgewichen



In den Weingärten von Entklar

Am Donnerstag, den 13. Okt. hatten wir bei unserem Ganztagesausflug in das größte Südtiroler Weingebiet ein ganz besonderes Wetterglück. Bei sehr starkem Dauerregen und niedrigen Temperaturen fuhren wir los. Ab dem Brennerpass wurde es immer heller, in Bozen war nur mehr blauer Himmel zu sehen bei sehr angenehmen Temperaturen. In Gries bei Bozen bestaunten wir den im Jahr 1471 errichteten wunderschönen Pacheraltar, die teilweise erhaltenen interessanten Fresken und sehr ausdrucksstarken Bacherreliefs in der alten Pfarrkirche. In der etwas tiefer liegenden sehr beeindruckenden Stiftskirche erlebten wir zufällig die Probe eines exzellenten Kirchenkonzertes.

Nach kurzer Pause ging es entlang der Weinstraße vorbei am Kalterersee nach Kurtatsch zum Mittagessen. Diese Fahrt war wegen der herbstlich gefärbten Weinberge und der strahlenden Umgebung ein besonderer Genuss. Im Gastgarten des Terzerhofes wurde für jeden Gau-men etwas Köstliches geboten.

Nach einem ca. einstündigen Spaziergang nach Entklar (ein-

ge unserer SeniorInnen fuhren mit dem Bus) erreichten wir den altherwürdigen Turmhof. Dort erwarteten uns neben dem gemütlichen Gastgarten, wo so manches gute Tröpfel genossen wurde, einige Überraschungen.

Die Führung durch den hofeigenen Märchenpark erwies sich als gelungene, einzigartige Darbietung verschiedenster Fresken, Figuren und Teichanlagen, welche Johann Tiefenthaler nach Übernahme des geschichtsträchtigen Turmhofes im Jahre 1861 nach und nach jeweils von „Sonntagskünstlern“ errichten ließ. Sowohl biblische Gleichnisse, wie Szenen aus der griechisch-römischen Mythologie, aber insbesondere fantasievolle Tier- und Menschengestalten zieren die Teichanlagen und Ziergärten. Abschließend traten wir gegen 17.00 Uhr die Heimfahrt an und landeten gutgelaunt und erfreut über den schönen Ausflug wieder in Völs.

Unserem Obmann wollen wir auf diesem Weg einmal ein Dankeschön für die manchmal unbedankten Mühen und zahlreichen Vorarbeiten, die vor jedem Ausflug anfallen, aussprechen.

W. Hanny

Gemeinschaftsprojekt: "Alte Bäume mag man eben!" mehrfach ausgezeichnet!

Umweltpreis der Stadt Innsbruck 2010

Das Gemeinschaftsprojekt: „Alte Bäume mag man eben!“ durchgeführt von der Klasse 4B des Reithmannngymnasiums mit der ARGE Völs Teich wurde mit dem Umweltpreis 2010 der Stadt Innsbruck ausgezeichnet.



Klasse 4B mit dem Umweltpreis der Stadt Innsbruck 2010

Weiters hat die Stadt Innsbruck den erstellten gleichnamigen Lehrbehelf zusätzlich für alle 23 Innsbrucker Volksschulen in Klassensatzstärke (25 Hefte/Volksschule) drucken lassen. Insgesamt wurden damit 38 Volksschulen mit dem Lehrbehelf ausgestattet und die Bedeutung alter Bäume kann damit den Kindern spielerisch vermittelt werden. Das Projekt wurde auch in Wien mit einer Auszeichnung des Bildungsförderungsfonds für Gesundheit und Nachhaltige Entwicklung gewürdigt.

Mag. Wolfgang Luhan

(ARGE Völs Teich und Reithmannngymnasium)



Völs laden ein:



Spielenachmittag

Jeden letzten Freitag im Monat!



Nächster Spielenachmittag:
Freitag, 25. Nov 16-18 Uhr

im Vereinshaus!

www.kinderfreunde-voels.at

Raimund
JAKUBITZKA e.U.

Sie behalten den Durchblick

Glaserei • Fenstertausch • Sonnenschutz

6176 Völs, Innsbruckerstraße 48

0512/587438

Pensionisten
verband
ÖsterreichsOrtsgruppe
Völs
6176

Herbstausflug ins Zillertal



Unser Herbstausflug führte uns heuer am 14.9. ins Zillertal. Ziel war diesmal der Schlegeisstausee. Nach einem gemütlichen Vormittagsbummel durch Mayrhofen setzen wir unsere Fahrt fort und kehrten im Bergrestaurant Schlegeis auf ein zünftiges Mittagessen ein. Speis und Trank waren ausgezeichnet, dafür meinte es Petrus diesmal nicht gut mit uns – nach dem

Verlassen des Restaurants regnete es in Strömen und durch den starken Nebel einfall konnten wir nicht einmal einen Blick in die Gebirgswelt des Ötztal erhaschen. Vor der Heimfahrt machten wir noch Halt bei der Zillertaler Schaukäserei und nutzten die Möglichkeit zum Einkaufen von guten, heimischen Käseprodukten.

Margit Reinalter

9. Völser Radwandertag

Geplant war der schon traditionelle „Völser Radwandertag“ für den 9. Oktober. Wegen des herrschenden schlechten Wetters musste der Tag aber kurzfristig auf Sonntag, den 16. Oktober verschoben werden.

Trotz niedriger Temperaturen bei nunmehr schönem, sonnigem Wetter nahmen rund 50

Teilnehmer an der gelungenen Veranstaltung teil. Jeder Teilnehmer wurde mit einem Preis ausgezeichnet.

Obmann Johann Staffner möchte sich bei den Vereinskollegen der Sektion Rad für die Hilfe bei der Organisation und Durchführung des Tages herzlich bedanken.



LA Vizebürgermeister Toni Pertl, Sektionsobmann Johann Staffner, GR Alois Holjevac und Obmann des Sportclubs Völs, Gilbert Kapferer

Kinder, Künstler und Kulinarik helfen Kindern

Benefiz-Aktionstage zugunsten von an Mukoviszidose erkrankten Kindern

Wann

Freitag, 18. November 2011
11.00 – 20.00 Uhr

Samstag, 19. November 2011
11.00 – 20.00 Uhr

Sonntag, 20. November 2011
10.00 – 18.00 Uhr

Wo

Kastanienterrasse
Restaurant Kastanie
Innsbrucker Str. 4
6176 Völs

Bastelarbeiten und Geschenkartikel von Völser Künstlern (Renate Herbert, Maria Lösch, Gerti Lessiak)

Versteigerung von Zeichnungen zum Thema „Kinder helfen Kindern“ der Sonnenblumen-Kindergartengruppe Völs. Mit Bürgermeister Erich Ruetz am Samstag, den 19.11. um 17.00 Uhr

Kuchenverkauf – gebacken und zur Verfügung gestellt von Kindern der Hauptschule Völs

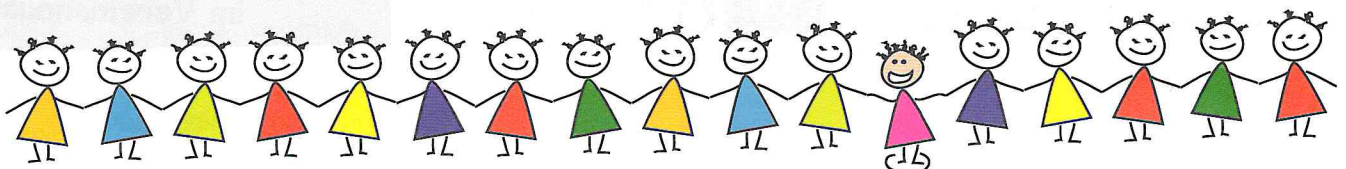
Freitag von 11.30 – 13.30 Uhr

Kinderschminken im Frisörsalon Lilo Grogger

Kinderpunsch, Glühwein, Frankfurter und Gulaschsuppe

Der Reinerlös sowie die Spenden gehen zur Gänze an das CF-Team-Tirol (Verein zur Unterstützung der Personen, die an der unheilbaren Stoffwechselerkrankung Cystische Fibrose / Mukoviszidose leiden).

Helfen Sie uns, ein Zeichen für jene Menschen zu setzen, die nicht ganz so positiv vom Schicksal bedacht wurden.





Herbstzeit ist Lesezeit!

Jetzt, wo die Tage wieder kürzer werden und die Dämmerung früh hereinbricht, gibt es doch nichts Gemütlicheres, als es sich mit einem guten Buch, Hörbuch oder Film aus der Bücherei bequem zu machen.

Natürlich haben wir bereits Vorsorge getroffen und viele Neuerscheinungen zur Frankfurter Buchmesse angekauft und zum Verleih fertig gemacht.

Unser besonderes Augenmerk galt diesmal den Kinderbüchern – so haben wir für die Kleinsten Bilderbücher über den Herbst besorgt. Für unsere jungen Leser gibt's viele neue Conni-Bücher, Lese-Tiger und Lese-Piraten-Bücher, wie das Fußballduell und das verzauberte Klassenzimmer von der beliebten und bekannten Autorin Cornelia Funke. Selbstverständlich wurden auch Hörbücher und Filme angeschafft.

Einem gemütlichen Herbstabend steht also nichts entgegen! Wir freuen uns auf euer Kommen

<http://buecherei.voels.at>

Angelika und Barbara

Kleinanzeigen

**Zu verkaufen:
Helle, freundliche**

4-Zimmerwohnung

in kleiner Anlage in Völs Ost.

Inkl. eigenem AAP, Westbalkon und großem Keller-
raum, sehr gute Raumauf-
teilung, generalsaniert.

Telefon: 0512/507-5687

Angst vor anstehenden
Prüfungen?

Hilfe kommt ins Haus!

Nachhilfe

in Mathematik und Physik
Telefon: 0512/303111-33

30 Jahre Kegelrunde "Flinke Füße"



1981 wurde die Damen-Kegelrunde gegründet. Einige Gründungsmitglieder sind heute noch dabei: Martha Hedl, Marlene Bertolini, Christl Schatz, Maria Niederwieser und Rosi Schatz. Unsere Jubiläumsfahrt ging bei herrlichem Wetter von Völs über Wels nach Linz. Am Samerberg Gasthof Post gab es Weißwürste mit Brezen. Mittag erreichten wir Wels und bezogen im Gasthof "Gösser Bräu" unsere Zimmer und genossen hier auch das Mittagessen. Frisch gestärkt besuchten wir in Schmieding den Zoo. Entlang des 4 km langen Rundweges begegneten wir Tieren aus aller Welt wie Giraffen, Affen, Tiger, Krokodile, Nashörner um nur einige aufzuzählen. Am 2. Tag unternahmen wir eine Fahrt zur Wallfahrtskirche "Sieben Schmerzen Maria" am Pöstlingberg. Auch eine Fahrt mit dem Drachenzug durch die Zwerge- und Märchenwelt gab uns so manche Erinnerung an die Kindheit wieder. Anschließend ein Bummel durch Linz mit der

eindrucksvollen Dreifaltigkeitssäule, dem Rathaus, dem alten Dom und ein Eis oder Kaffee in der Herbstsonne durften nicht fehlen. Am 3. Tag ein Besuch am Wochenmarkt Wels. So manches Mitbringen wurde erstanden. Ein Besuch im Zisterziensertift in Schlierbach gab uns Einblicke in das Leben der Mönche. Ein Gymnasium, eine Käserei und eine Glaserei mit Restaurierung von Kirchenfenstern mit insgesamt 70 Mitarbeitern wird hier betrieben. Im angrenzenden Stiftskeller aßen wir traditionelles aus Oberösterreich. Am Heimweg kehrten wir noch in Niederdorf beim Sattlerwirt zum Abendschmaus zu. Bei herrlichem Sonnenuntergang ging die Reise nach Völs zurück.

Wir danken unserer lieben Martha für die Organisation und auch unseren Sponsoren, die unsere Reise unterstützt haben. "Auf geht's" mit "flinken Füßen" in die nächsten 30 Jahre.

Hermine Hauser, Schriftführerin



**praxmarer
kaffee**

DER AROMATISCHE AUS TIROL

Direktverkauf ab Rösterei

6176 Völs, Giessenweg 17, Tel. 30 24 00
www.praxmarer.at



Mittagsmenüs für November

Wieder haben wir uns viele leckere Sachen zum Schwachwerden überlegt. Montag bis Freitag gibt es die zwei Menüs zur Auswahl. Das erste Menü besteht immer aus Vorspeise, Hauptspeise und einem Dessert zu entzückenden Preisen zwischen € 6.90 und € 10.90! Wir freuen uns auf Sie!

2.11. bis 4.11.2011

Mi: Ente mit Kastanienknödel
Reisaufguss mit Himbeeren
Do: Putengeschnetzeltes
Spaghetti Arabiata
Fr: Zanderfilet Müllerin
Zwetschenknödel m. Sabayon

7.11. bis 11.11.2011

Mo: Tiroler Gröstel mit Spiegelei
Preiselbeerpalatschinken
Di: Wienerschnitzel mit Pommes fr.
Schinkenrahmspätzle
Mi: gebratenes Gansl
Salzburger Nockerl
Do: knuspriges Kräuterhühnchen
pikante Gnocchi mit Thymian
Fr: Schollenfilet gebacken,
Sauce Tartare
Apfelradl mit Apfelmus

14.11. bis 18.11.2011

Mo: gekochter Tafelspitz
gefüllte Rohne mit Ziegenkäse
Di: Kümmelbraten mit Semmelkn.
Lachsrahmnudeln mit Gemüse
Mi: Völser Schnitzel
mit Petersilienkartoffeln
Buchtein mit Vanillesoße
Do: Wildragout mit Krokett
Emmi's Kartoffelblatt'n m. Kraut
Fr: Rotbarschfilet mit Röhren
Scheiterhaufen m. Vanillesoße

21.11. bis 25.11.2011

Mo: Saltimbocca alla romana
Schlosserbua mit Nougatsc.
Di: Zwiebelrostbraten mit Bohnen
Grießknödel mit Orangensoße
Mi: Schweinsfilet mit Spätzle
Buchtein mit Vanillesoße
Do: Ente mit Kastanienknödel
Weinnudeln mit Weinsoße
Fr: Seehechtfilet
mit Kartoffelkrapferln
Spaghetti griechische Art

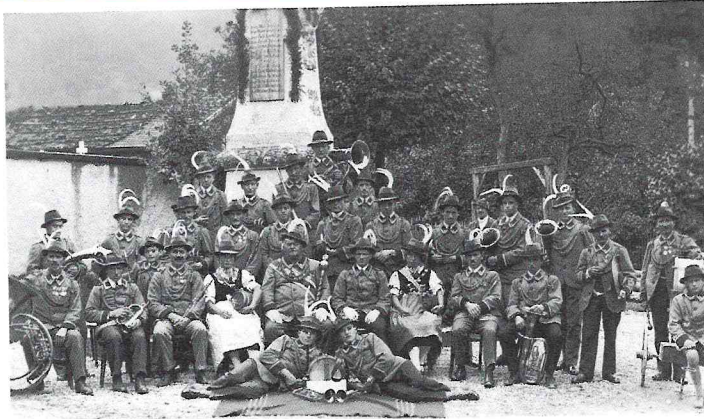
28.11. bis 30.11.2011

Mo: Wiener Saftgulasch mit Polenta
Spinatcannelloni mit Tomaten
Di: Gansl mit Rotkraut
Apfelradl mit Apfelmus
Mi: Backhendl mit Petersilienkart.
Spaghetti Carbonara

Rund um die Kirchgasse

Früher war die Kirchgasse ein namenloser Weg, der von der „Land Straß nacher Yhnsprugg“ – wie die Innsbruckerstraße in einer Karte von 1746 bezeichnet wird – führte. Dieser Weg zweigte gegenüber dem Gasthaus „Weißes Rössl“ (heute „Kastanie“ – älteren Völsern noch gut als „Besn“ bekannt) in nördlicher Richtung ab. Das erste Haus auf der linken Straßenseite hatte den Hausnamen „Schullehrer“. Aus ihm gingen drei Kapellmeister, Vater Johann, Sohn Alois und Enkel Johann Zimmermann hervor, die in den ersten 75 Jahren für die Völser Musikkapelle hauptverantwortlich waren. Alois und dessen Sohn Franz waren, wie auf ihrem Grabstein zu lesen ist, zudem „Lehrer, Organist und Mesner da hier“.

Meist steht die Pfarrkirche im Ortszentrum. In Völs stand die Kirche, vom Friedhof umgeben, immer schon am nördlichen Ortsrand. Nur drei Bauernhäuser lagen unterhalb der Kirche. Durch einen nördlichen und einen südlichen Eingang konnte man den Friedhof betreten. Anfangs des 20. Jh. wurde der Friedhof zu klein. Daher beschloss der Gemeinderat im Jänner 1905 mit Blasius Brandner (heute Grünauerbauer) in „Unterhandlung“ zu treten, um zur Erweiterung des Friedhofs ein Stück Obstgarten zu erwerben. Abt Adrian Zecher segnete am 28. Oktober 1907 den westlich der St. Jodok-Kirche neu angelegten Friedhof. Seither war es möglich, den Friedhof von der Kirchgasse her zu betreten. Auf dem Platz am nördlichen Ende des Friedhofs wurde am 5. Oktober 1920 unter großer Beteiligung der Bevölkerung das neue Krieger-



Um 1930: Gruppenbild der Völser Musikkapelle vor dem neuerrichteten Kriegerdenkmal – Näheres im Buch "Rund um den Blasenberg", Seite 231

denkmal eingeweiht, das zu Ehren der Gefallenen des Ersten Weltkrieges errichtet wurde. Viele Jahrzehnte ließen sich unsere Ortsvereine vor diesem Denkmal ablichten.

Ein besonderes Fest fand am Sonntag, 4. November 1934 statt. Ein kleines Dollfuß-Denkmal, bestehend aus einer Bronzeplakette mit seinem Porträt, wurde an einem Bildstock angebracht und eingeweiht. Im Zuge dessen wurde der bisherige Heldenplatz in Kanzler-Dollfuß-Platz umbenannt. Bei Nacht und Nebel verschwand dieses Erinnerungszeichen nach dem Einmarsch Hitlers im März 1938. Es wurde nie bekannt, wer für diese Aktion verantwortlich war.

Vom Platz des Kriegerdenkmals wendet sich die Kirchgasse in einem Winkel von 90° nach Westen, Richtung Bachbrücke. Der Weg war aber durch eine Mauer zur Innsbruckerstraße abgesperrt. Daher schloss der Gemeinderat im Oktober 1903 mit Herrn Valentin Knapp, dem Besitzer des Gasthofes, der damals noch auf der anderen Straßenseite stand (heute

lbk.-Str. 2), folgenden Vertrag: „Wenn Knapp sich verpflichtet den Weg zum Inn freizugeben, wird ihm gestattet, die Mauer bei der Kegelbahn (heute Begrenzungsmauer des Gastgartens von „Alt Völs“) stehen zu lassen.“ Auch die Bildstockkapelle des Hl. Nepomuk an der Bachbrücke, die eindrucklich zu

unserem Ortsbild gehört, hat ihre eigene Geschichte. Eine Eintragung im Direktorium pro Curatia in Völs von 1766 lautet: „Zum Fest des hl. Nepomuk (16. Mai) wäre zu wünschen, wenn in der Curatie Kirche eine Segensmesse wäre, weil sie diesen Heiligen wegen dem Bach besonders verehren“. Um 1930 musste die Kapelle abgetragen und an anderer Stelle errichtet werden. Seither fehlt, so wird vermutet, dem Brückenheiligen sein Heiligenschein mit fünf Sternen. Diese stehen für das lateinische Wort „*tacui*“ („ich habe geschwiegen“). Die Kapelle gehört zur Konditorei „Alt Völs“ und wird von der Familie Mayr betreut.

Als die Verstorbenen noch zu Hause aufgebahrt wurden, führte ihr letzter Weg an der Nepomukkapelle vorbei. Dort wurde immer Halt gemacht und vom Priester ein Gebet gesprochen.

Karl Pertl



Probleme mit Formularen?

Unser Termin für November 2011:

Montag, 14. November 2011, 18.00-19.00 Uhr

Ort: Konditorei Alt Völs/Stüberl,
Eingang über die Innsbruckerstraße 1a

Für kurzfristige Anfragen stehen wir Ihnen tagsüber auch telefonisch unter der Nummer 0680/232 84 05 zur Verfügung.

Freizeitbörse

Gerne geben wir unsere Termine für November und Anfang Dezember bekannt.

Samstag, 12. November 2011, 14.30-16.30 Uhr

Samstag, 26. November 2011, 14.30-16.30 Uhr

Samstag, 03. Dezember 2011, 14.30-16.30 Uhr

Treffpunkt: jeweils Konditorei Alt Völs/Stüberl,
Eingang über die Innsbruckerstraße 1a

Tel.: 0680/232 84 05

Wir Völser Frauen, Ute Berger

NORER Möbelbau

Wir verwirklichen Ihre Wohnträume mit den besten Ideen.

Rufen Sie Herrn Moser oder Herrn Zehrer (ausgebildeter Feng Shui-Berater) an.

Ihre Völser Tischlerei in Michelfeld 11, Tel.: 302324, www.norer.at, office@norer.at

Aus der VÖLSER WIRTSCHAFT

Es gibt immer Bewegung in der Völser Wirtschaft, neue Betriebe, neue Betreiber vorhandener Betriebe – hier zwei Beispiele:

Car refresh

Autoreinigung und Reifenhandel, Völs

Der Betrieb besteht schon seit einiger Zeit. Ab 1. September hat Herr Kenan Zengin das Geschäft übernommen und startet jetzt neu durch. Soll Ihr Auto wieder „wie neu“ aussehen, dann bietet car refresh die komplette Innenreinigung der Kunststoffflächen, Polster, Teppiche und Himmel und für Aussen: Politur, Spot-Repair für kleine Lackschäden und auch kleinere Schäden an der Windschutzscheibe, Felgenreinigung – also alles, damit Ihr „zweitbestes Stück“ wieder perfekt aussieht.

Dazu bietet car refresh professionellen Reifenservice mit Wuchten und allem, was dazu gehört. Es gibt jetzt auch beste Angebote für Winterreifen aller Marken und Abmessungen.

In Planung ist die Einrichtung eines Autosshops mit Ersatzteilen und Zubehör für alle Automarken.

Wenn Sie Ihr Fahrzeug rundherum auffrischen wollen, lohnt sich ein Besuch bei

Car refresh Autoreinigung und Reifenservice
Gewerbezone 3 (Schuler Gebäude)

Tel. : 0699/18185500, mail: car.refresh@aon.at

Geöffnet: Montag – Samstag von 8.30 Uhr – 18.00 Uhr

Body & Soul Basic – Fitness Studio, Völs

Ein neues Fitness Studio der etwas anderen Art hat in Völs seine Pforten geöffnet. Wie der Name „Basic“ sagt, beschränkt sich Body & Soul auf Geräte für Ausdauer und Krafttraining. Natürlich gibt es auch auf Wunsch entsprechende Betreuung durch Fachpersonal.

Für nur € 4,50 pro Woche können Sie während der Öffnungszeiten kommen, wann Sie wollen und in sehr hellen, modernen Räumen mit Blick auf die Nordkette Muskeln und Ausdauer trainieren. Als Zusatzangebot gibt es das Solarium für € 2,- pro Woche.

Bestechend ist die Vielzahl der Geräte, sodass auch bei großem Andrang sicherlich immer für Sie ein Gerät frei ist und Sie immer einen Fensterplatz bekommen.

Obwohl der Schwerpunkt bei selbstständigem Training liegt, ist immer ein Betreuer im Hause und steht mit Beratung und auch, wenn gewünscht, zur Ausarbeitung von Trainingsplänen zur Verfügung. Wenn Sie zudem noch andere Angebote wie Gymnastik, Aerobic, Sauna etc. möchten, besuchen Sie Body& Soul am Mitterweg (im Baumarkt Würth).

Body & Soul Basic,

Gewerbezone 3 (Schuler Gebäude), Völs

Tel 0512/30 26 30

Geöffnet : Montag – Freitag 7.00 Uhr – 22.00 Uhr

Samstag und Sonntag 9.00 Uhr – 21.00 Uhr

Kontaktadresse für "Aus der Völser Wirtschaft":

Volker Warneke, Albertstr. 3d, Völs

Tel. 30 47 98 und 0664/325 47 01, Email: vd.warneke@aon.at



SPORTKLUB VÖLS

Sektion Tischtennis



Tischtennis: Spielgemeinschaft Völs/Zirl geht in die dritte Saison

Mit fünf Mannschaften in die neue Saison 2011/12:

Die Spielgemeinschaft SPG Völs/Zirl geht erstmals mit fünf Mannschaften in die neue Saison 2011/12. Bis jetzt war die Spielgemeinschaft mit den Freunden aus Zirl ein voller Erfolg. In der letzten Saison konnte so der Tiroler Schülermeistertitel in der Mannschaft gewonnen werden (wir haben berichtet) und die Herrenmannschaft nach dem Aufstieg in die C-Liga den Klassenerhalt souverän schaffen.

In der Saison 2011/12 steht der Herrenmannschaft aber ein schwieriges Jahr bevor. Ein Spieler ist zu Mils gewechselt und nun müssen unsere drei Nachwuchsspieler Markus Amtmann, Andreas Fröhlich (beide Junioren) und der Jugendspieler Johannes Aichinger die Kohlen aus dem Feuer holen. Das Potential haben die Spieler allemal, aber es darf nie einer krank werden oder aus anderen Gründen ausfallen. Großes Ziel wäre eine Platzierung unter den ersten sechs, aber auch mit dem Klassenerhalt könnten wir gut leben.

Erstmals treten wir in der neuen Saison gleich mit zwei **Jugendmannschaften** an. Insgesamt neun Jugendspieler stehen zur Verfügung und so werden die erste Mannschaft in der Jugend-Liga und die zweite Mannschaft in der Jugend-Klasse um eine gute Platzierung kämpfen. Für den Tiroler Meister wird es sich vermutlich

nicht ausgehen, aber ein Platz unter den ersten drei ist realistisch und wäre ein gutes Ergebnis.

Die **Schülermannschaft** ist der Titelverteidiger, das wird aber ein fast unmögliches Ziel sein. Der beste Spieler Johannes Aichinger ist heuer Jugendspieler und der kann nicht gleichwertig ersetzt werden. Trotzdem ist es der Mannschaft gelungen, im Herbstdurchgang den hervorragenden zweiten Platz zu belegen und gegen Rum hat sogar nur ein einziger Satz gefehlt, so wären wir sogar an der Tabellenspitze gelandet.

Die **Unterstufenmannschaft** spielt heuer erstmals seit längerer Zeit und muss erst noch Erfahrung sammeln. So konnten sie sich in der Vorrunde nicht für das Finale qualifizieren.

Weitere Talente aus Völs und Umgebung gesucht:

Durch die vermehrten Möglichkeiten, am Tischtennis-Training nun in Völs UND in Zirl teilzunehmen, können wir noch weitere junge Tischtennisspieler aus Völs, Zirl und Umgebung aufnehmen. Das Training findet in Völs jeweils am Montag und Donnerstag, in Zirl jeweils am Mittwoch und Freitag statt. Wir vom Sportklub Völs würden uns freuen, unsere Erfolge auf noch breitere Basis zu stellen und bieten vielen talentierten und ehrgeizigen Tischtennisspielern ausgezeichnete Trainingsbedingungen.

www.sportklubvoels.tyrol-at.net

Günter Eisele, Sektionsleiter
Sportklub Völs, Sektion Tischtennis

Cyta APOTHEKE VÖLS

www.cyta-apotheke.at

E-mail: cyta-apotheke@aon.at

Tel.: 0512 / 302130 - Fax DW: 21

Männerwallfahrt nach Dreikirchen



Am 15. Oktober brachen 34 Völser zur 3. Männerwallfahrt bei herrlichem Herbstwetter nach Dreikirchen in Südtirol auf. Nach einer ordentlichen Stärkung in Klausen fuhren wir weiter nach Villanders.

Von dort pilgerten wir nach Dreikirchen. Auf dem Weg dorthin brachte uns Paul Lampl (Pfarrer Christoph war leider verhin-

dert) mit Worten den Vergleich von Mensch und der Schale des Lebens näher. Die Schale sollte immer gefüllt sein, sodass das Wasser immer überlaufen kann und so für alle Menschen zum Lebenselixier werde. Nach einer Andacht in der Magdalenenkirche und der Besichtigung der anderen zwei Kapellen wurde beim Mesnerhof zu Mittag gegessen. Die Aussicht

im unteren Eissacktal mit dem herrlichen Bergpanorama rund um das Schlernggebiet und die Langkofelgruppe bleibt sicher allen noch lange in Erinnerung.

Nach der Rückkehr in Villanders wurde noch eine kleine Einkehr beim Winterlehof gemacht. Der Abschluss der schönen Fahrt wurde mit einem Spaziergang

durch die Lauben der romantischen Altstadt von Sterzing abgeschlossen.

Alle Pilger waren der Meinung, dass das wieder eine wunderschöne, besinnliche und kameradschaftliche Reise war, die nächstes Jahr wieder stattfinden sollte.

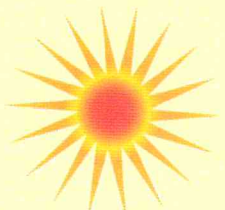
Für die Organisation, Bernd Gams



Wir haben eine neue Mitarbeiterin: Hanna Plattner! Sie ist Sozialpädagogin und arbeitet seit 1. Oktober 2011 im Ausmaß von 20 Wochenstunden im Jugendzentrum. Wir wünschen Hanna einen guten Einstieg und eine schöne Zeit bei uns! Im November ist bei uns wieder volles Programm: ein Politiktage, Törggelen, ein Sport-Spiele-Turnier in Kooperation mit der Sport-Handelsschule Innsbruck,...

Die genauen Termine erfährst du auf unserer homepage www.juzeblake.at oder auch auf facebook!

MMag. Bianca Lexer



Bioresonanz Irene

VÖLS/INNSBRUCK • GRAZ • BIRKFELD • FELDBACH • UNTERWART
• OBERAICH BEI BRUCK/MUR • KLAGENFURT • THALHEIM BEI WELS
Tel. 03174/43100 oder 0664 / 410 7 410 • www.bioresonanz-irene.at

➤ BIORESONANZ Klassisch

- Allergien
- Neurodermitis, Hautausschläge
- Asthma, Heuschnupfen
- Entzündungen, wie z. B. Magenschleimhaut, Dünn- oder Dickdarm
- Probleme mit inneren Organen
- Rheumatische Probleme
- Migräne oder andere Schmerzzustände



Robert Hütter aus Kirchberg/Raab - **Allergie, Asthma:**

„Durch Zeitungsinserate wurde ich auf die Erfolge von BIORESONANZ IRENE aufmerksam. Seit drei Jahren kämpfte ich gegen meine Pollen- und Kreuzallergien. Die Allergie wurde so stark, dass ich sogar asthmatische Beschwerden bekam. Zahlreiche Allergietabletten und Sprays brachten mir leider nicht den gewünschten Erfolg - daher versuchte ich die Bioresonanz Methode.

Bei BIORESONANZ IRENE wurde die Ursache meiner Beschwerden energetisch ausgetestet. Blockaden wurden gelöst, Narbenstörfelder entzört, meine Ausleitungsorgane aktiviert und zahlreiche Allergene eliminiert. Nachdem ich eine strenge Lebensmittellkarenz einhielt, merkte ich bereits nach der ersten Sitzung eine wesentliche Verbesserung. Heute, nach der sechsten Sitzung, kann ich stolz berichten, dass ich völlig beschwerdefrei bin und dass meine Allergie nun der Vergangenheit angehört. Ich kann BIORESONANZ IRENE jedem weiterempfehlen!“

➤ BIORESONANZ Gewichtsreduktion

- Austesten, welche Lebensmittel Fettdspots erzeugen
- Diese ersetzen durch andere
- Umstellung auf gesunde Ernährung, mittels Bioresonanz den Heißhunger nehmen
- 1/2 bis 1 kg Gewichtsverlust pro Woche
- Ohne Medikamente und Zusatzstoffe
- Auch für Kinder bestens geeignet!



Kinder Vereinsmeisterschaft des TC Völs 2011



Am 25. September 2011 nahmen 24 Kinder an der Tennis – Kindervereinsmeisterschaft des TC-Völs teil.

Bei herrlichem Herbstwetter absolvierten unsere jüngsten 6 Teilnehmer, die Bambini, einen Spiele- und Übungsparcours.

Die Kinder waren mit großer Begeisterung bei der Sache und zeigten bereits sehr ansprechende Leistungen.

Die zweite Gruppe, unsere Youngsters, führte einen tennispezifischen Test durch.

Auch in dieser Gruppe machten die Kinder mit viel Einsatz und Freude mit.

Mädchen:

1. Anna, 2. Sarah, 3. Laura

Knaben:

1. Fabian, 2. Lukas, 3. Fabio, 4. Dominik, 5. Daniel

Unsere älteren Spieler, die Tennis Cracks, spielten bereits in Turnierform in zwei Fünfergruppen um den Titel des Völser Vereinsmeisters 2011.

Alle Kinder kämpften verbissen in ihren Matches und am Ende, nach knappen fünf Stunden, standen die zwei Finalisten, Lukas und Christoph Gsellmann, fest.

Die beiden Brüder spielten phasenweise hervorragendes Tennis und schenkten sich nichts. Das bessere Ende verbuchte schlussendlich Christoph für sich und kürte sich damit zum Völser Jugend-Vereinsmeister 2011.

Turnierergebnis:

1. Christoph Gsellmann
2. Lukas Gsellmann
3. Adriana Haberl
4. Celine Hochrainer
5. Magdalena Scheiber
6. Laura Rangger
7. Alina Plunser
8. Theresa Kapferer
9. Fabio Plunser
10. Christina Vettorazzi

Die Jugendwarte, Gsellmann Franz und Engel Gerd, bedanken sich nochmals herzlich bei allen Kinder für ihren tollen Einsatz und vor allem für ihr faires Auftreten am Platz.

Ein weiterer Dank gilt allen Helfern für die Schiedsrichtertätigkeit und Organisation des Turniers und den zahlreichen Sponsoren für die tollen Preise und die Verköstigung. Danke auch an den Obmann des TC – Völs, Walter Seidenbusch, und den VBGM, LA Pertl Anton, für die Durchführung der Siegerehrung.

Auch für die kommenden Monate wurde schon ein Wintertraining für die Kids und Jugendlichen in der Penzhalle (Fürstenweg) organisiert.

Wir bedanken uns beim VBGM LA Toni Pertl recht herzlich für die Unterstützung, die das Training in diesem Ausmaß erst ermöglicht.

Autofreier Tag 2011: Völser Grüne propagieren das zu Fuß gehen

Umweltfreundlich und kommunikativ!

18 % ihrer Wege legen die TirolerInnen zu Fuß zurück. Nur in den Städten ist dieser Anteil höher. Uns Grünen ist das zu wenig. Wir wollen die Leute zur Nutzung der umweltfreundlichen, kostenlosen und gesunden Alternative anregen: die eigenen Beine.

Mit unserer Aktion „Schritt für Schritt wird's grüner“ wollen wir zeigen, dass Völs mit weniger Autoverkehr wesentlich sicherer und lebenswerter ist. Wenn man den Autos Platz nimmt und den Menschen zurückgibt, sind sie bereit, mehr Wege zu Fuß zu

gehen. Das bringt Ruhe, Begegnung, bessere Luft und mehr Kommunikation in die Gemeinde.

Das Maß der Dinge bei der Gemeindeplanung muss der Mensch sein, nicht das Auto.

Für Straßen, großzügige Umfahrungen, die Steuerung des Autoverkehrs und für Autoabstellflächen werden riesige Beträge ausgegeben, für die FußgängerInnen bleibt oft nur ein schmaler Gehsteig. Diese Signale gehören umgedreht: Mehr Platz für Menschen, weniger Platz für Autos!



v.l.n.r.: GR Brigitte Gradl-Rangger, Martin Amann, Anda Pernstich und Barbara Erler-Klima

Der „Kofler Nikolaus“ kommt am 5.12.2011 wieder ins Haus!
Telefonische Anmeldung ab 16.00 Uhr unter der Tel.-Nr. 0664/145 55 89



Im SCHULER – Gebäude
beim Cyta – Völs

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9 bis 14 Uhr
Gaby freut sich auf Ihren Besuch!

Giessenweg 1 • 6176 Völs

Terminvereinbarung erbeten unter Telefon 06650/27 27 945

gärtnerei peer



völs

michelfeld 10

tel: 0512/303114

gaertnerei.peer@aon.at



ulli's
blumenshop
völs, tel: 0512/303784

blumen peer
markthalle

Hochzeitsdeko, Sträuße für jeden Anlass, Trauerfloristik



Olivenöl aus Taybeh–Palästina

Auch dieses Jahr wieder in Völs erhältlich

Der Ritterorden vom Heiligen Grab hat es sich zur Aufgabe gemacht, die Christen im Heiligen Land zu unterstützen.

Der Orden unterstützt die religiösen, karitativen, kulturellen und sozialen Werke und Einrichtungen des Lateinischen Patriarchats von Jerusalem. Dieses umfasst Israel, Palästina und Jordanien.

Gerade zur Weihnachtszeit werden Olivenholzsnitzereien aus Betlehem und das native Olivenöl aus Taybeh angeboten.

Die einheimische arabische Bevölkerung baut in jahrhundertalter Familientradition

tinensischen Autonomiegebieten, 14 Kilometer nordöstlich von Ramallah gelegen. Dieses Dorf ist heute der einzige fast ausschließlich christliche Ort im Heiligen Land. Wie andere Dörfer überall im Westjordanland leidet es darunter, dass ein Großteil der Dorfbevölkerung wegen der großen wirtschaftlichen Probleme und Schwierigkeiten auswandern will. In den 1960er Jahren hatte das Dorf eine Bevölkerung von 3.400 Menschen. Heute gibt es nur noch 1.300 Einwohner. Die Arbeitslosigkeit liegt bei rund fünfzig Prozent.

In Taybeh gibt es drei Gemeinden: Die griechisch-orthodoxe, die

ten. Bedenken Sie bitte, wie gut es uns geht und unter welchen enormen Schwierigkeiten die Christen im Heiligen Land leben müssen.

Haben Sie Fragen, so wenden Sie sich bitte an mich:

Ing. Engelbert Pfurtscheller,
Reinhardweg 3, 6176 Völs
Mobil: 0664/230 67 26

Bezugsquellen:

Ab Dezember 2011 ist das Olivenöl bei den Weihnachtsbasaren verschiedener Pfarreien und in den Klosterläden der Stifte Wilten, Stams und Fiecht das ganze Jahr 2012 zu erhalten. In Völs wird das Olivenöl am

1., 2., 3., und 4. jeweils bei der Vorabendmesse und bei den Sonntagsgottesdiensten angeboten, ebenso am Adventmarkt am Dorfplatz am 3. und 4. Dezember 2011. Das Olivenöl kann auch direkt beim Leitenden Komtur der Komturei Innsbruck, Herrn Ing. Engelbert Pfurtscheller, bezogen werden. Ritterorden vom Heiligen Grab zu Jerusalem

Komturei Innsbruck
Leitender Komtur:
Ing. Engelbert Pfurtscheller
Reinhardweg 3, 6176 Völs
Mobil: 0664/2306726
engelbert.pfurtscheller@utanet.at



Taybeh das biblische Ephraim

Oliven für den Eigenbedarf und für den Verkauf in der Familie und der Dorfgemeinschaft und seit einigen Jahren auch für den Export an.

Besondere Merkmale dieses Olivenöles sind der einzigartige Geschmack, lange Haltbarkeit, ohne seine Nährstoffe zu verlieren und hohe Qualität. Es darf als „Natives Olivenöl extra“ bezeichnet werden. Der Gehalt an freien Fettsäuren beträgt lediglich 0,56% (zulässig max. 1%)

Unsere Partner

Taybeh (das biblische Ephraim) ist eine Ortschaft in den Paläs-

griechisch-katholische und die römisch-katholische. Alle arbeiten aktiv an lokalen Projekten mit. Diese Projekte sollen den Menschen Hoffnung und damit auch einen Grund zum Bleiben geben.

Bedeutung des Olivenöls in Palästina

Landwirtschaft ist das Rückgrat der palästinensischen Wirtschaft. Das wichtigste palästinensische Exportprodukt ist das kaltgepresste Olivenöl.

Da der Verkauf nicht nur die Selbstkosten abdeckt, sondern auch der Mehrerlös für soziale Zwecke verwendet werden soll, wird der halbe Liter natives Olivenöl um € 10,- angebo-

FENSTER TÜREN SONNENSCHUTZ
BRIDA
Ihr persönliches Fachgeschäft

6020 Innsbruck
Dr. Stumpfstraße 36
Tel. + Fax 0512/58 82 92
Mobil: 0650/501 92 57
office@fenster-brida.at
www.fenster-brida.at

TIROLER
FRAUEN
Volkspartei

Einladung zum "Interkulturellen Frauenfrühstück" in Völs

Wann: Mittwoch, 16. November 2011 von 9 bis 11 Uhr

Wo: im Pfarrsaal der Pfarre Völs

**Thema: Im Gespräch mit Frau Hülya Ekinci,
Ansprechpartnerin für Frauen in Tirol**

In- und ausländische Völsnerinnen sind herzlich willkommen.



Aufstehen, aufeinander zugehen, voneinander lernen

Unser Angebot im November!

MARKUS GANNER Fleisch Imbisse Wurst	Rindsschnitzel geschnitten	kg € 12,90
	Schweinsschulter dick ohne Knochen	kg € 6,40
	Selchroller	kg € 7,29
	Karreespeck	kg € 13,90

NEU!

Jeden Mittwoch
Jeden Donnerstag

Jeden Freitag

Mittagsmenüs von Mo-Fr

1/2 Grillhendl m. Brot € 4,30 (auf Vorb.)

gegrillte Schweinsstelze mit Brot
1 Stück € 4,90 (auf Vorbestellung)

Wienerschnitzel mit Pommes
und gem. Salat € 5,90

6176 Völs, Dorfstraße 12, Tel. 0512 / 30 50 80, Fax. 30 31 38



SPORTKLUB VÖLS

Zweigverein Stocksport



Vereinsmeisterschaft Sommer 2011

Am Donnerstag 22.9. und Montag 26.9.2011 führten wir die Vereinsmeisterschaften im Einzel (Ziel) bzw. Mannschaft durch.

Beim Zielbewerb haben insgesamt 16 Spieler teilgenommen.

Bei den Damen wurde

1. Sieglinde Pirker
244 Punkte
2. Hedi Strasser
233 Punkte
3. Hannelore Zuser
200 Punkte

Bei den Herren war die Entscheidung ganz knapp, nur durch den besseren Ausschuss wurde

1. Walter Krassnig
271/42 Punkte
2. Walter Lederer
271/36 Punkte
3. Siggie Wahler
267 Punkte

Die Siegerehrung wurde von GR Peter Lanbach durchgeführt. Bei der Meisterschaft in der Mannschaft konnten wir VBM Walter Kathrein, den Obmann des SK

Völs Gilbert Kapferer und den Obmann des SV Völs Didi Eberl als Gastspieler begrüßen.

Erfreulicherweise konnten wir mit 6 Mannschaften diese Meisterschaft durchführen.

Vereinsmeister wurden ohne Punkteverlust

1. "DIE KLOANEN" mit den Spielern Hedi Strasser – Günther Danek – Didi Eberl – Walter Lederer
2. "DIE KÖNNER" mit den Spielern Gilbert Kapferer – Franz Strahlhofer – Christian Temper
3. "DIE SONNENANBETER" mit den Spielern Hannelore Zuser – Walter Krassnig – Peter Lanbach – Klaus Seirer

Nach der Siegerehrung, die VBM Walter Kathrein durchführte, gab es zur Stärkung noch eine Jause und wir konnten diese Meisterschaften in geselliger Runde ausklingen lassen.

Walter Zuser



Vereinsmeister Sommer 2011: Walter Grassnig mit Obmann Walter Zuser und VBGM Walter Kathrein

Andreas Lamprecht, Schützengilde Völs, vertrat Österreich bei der Universiade 2011 in Shenzhen (China)

Unser bester Sportschütze, Andreas Lamprecht, hatte die ehrenvolle Aufgabe, Österreich bei der heurigen Universiade in Shenzhen zu vertreten. Andreas, der in Zürich sein Studium absolviert, war auch schon Schweizer Studentenmeister und trat in der olympischen Klasse „Luftgewehr 10 m stehend frei, 60 Schuss“ an.

Gemeinsam mit drei Schützinnen erreichte er am 16. August Hongkong, von wo es dann nach stundenlangen Zollformalitäten (Waffen und Munition!) weiter nach Shenzhen ging. Nach wenig Zeit zum Akklimatisieren musste unser Sportschützenkamerad schon am 18. August zu seinem Wettkampf antreten. Dabei hatte er noch enormes Pech, da er sich unmittelbar vor dem Bewerb an einem spitzen Rohr die Hand verletzte. Die tiefe Wunde konnte nur notdürftig verbunden werden und behinderte Andreas sicherlich im Wettkampf. Trotz dieser ungün-

stigen Bedingungen erreichte er dann noch 583 (von 600 möglichen) Ringen, was aber leider für die Finalteilnahme der besten Schützen nicht reichte. Es war jedoch sicher ein Erlebnis für ihn und eine große Ehre, das Heimatland bei so einer großen Veranstaltung vertreten zu dürfen. Der Schützenbund insgesamt konnte mit dem Antreten der Österreicher und Österreicherinnen allerdings zufrieden sein, denn das gesteckte Ziel – eine Medaille – wurde erreicht. Lisa Ungerank musste sich im Damenbewerb (40 Schuss) nur einer Südtirolerin geschlagen geben und erreichte die Silbermedaille. Damit war der Schützenbund der erfolgreichste österreichische Verband.

Die Schützengilde Völs gratuliert ihrem Aushängeschild Andreas Lamprecht zu der erfolgreichen Teilnahme an der Universiade und wünscht ihm noch viele Erfolge im Schießsport!

Thomas Wirth, Oberschützenmeister



Die österreichischen TeilnehmerInnen vor dem Abflug, ganz rechts Andreas Lamprecht

Lieblingsstück

Kreativwerkstätte . Modedesign . Schneideratelier

Maß- und Änderungsatelier
Kerstin Radnetter

Cyta Gewerbezone 4/ 1. Stock, Völs
Tel: 0676 433 76 64
Mo-Do 09.00-12.00 und 14.00-17.00
Fr 09.00-12.00
www.liebingsstueck-radnetter.at

Impressum: Medieninhaber

Herausgeber und Verleger: Gemeinde Völs, 6176 Völs;
Redaktion: HR Johannes Knapp, LA VBM Anton Pertl, DR. Erwin Niederwieser;
Für den Inhalt verantwortlich: Johannes Knapp, 6176 Völs;
Telefon: 0512/303111/19 e-mail: redaktion@voels.tirol.gv.at
Druck: Walser Druck

Zünftige Stimmung beim CYTA Oktoberfest

Musikalisches Feuerwerk mit der ORF Radio Tirol Musiktruch'n

Ein musikalisches Feuerwerk bot auch heuer wieder die ORF Radio Tirol Musiktruch'n mit Moderator Alexander Weber und den stimmungsvollen Auftritten der Hattinger Buam, Trio Alpin und Lara.

Gratis Seidl zur Begrüßung

Dieses Jahr lohnte es sich mit Dirndl oder Lederhose zum CYTA Oktoberfest zu kommen. Denn für alle in Tracht gekleideten Besucher gab es am Edelweiß Stand vor dem Eurospar ein gratis Seidl Hofbräu Weißbier zur Begrüßung.

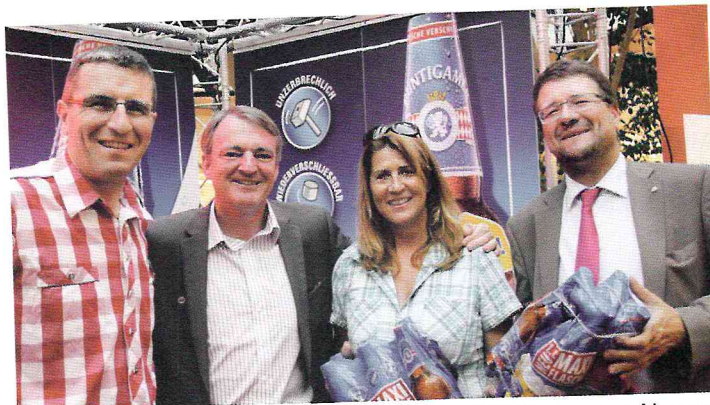
Glücksrad und 6er-Träger-Stemmen

Attraktive Preise gab es auch heuer wieder beim CYTA Glücksrad zu gewinnen: Neben den beliebten CYTA Einkaufsgutscheinen erwarteten die Teilnehmer auch zahlreiche

Puntigamer-Sofortgewinne, Skipässe der Bergbahnen Kühtai und Gutscheine des neu eröffneten Fitness-Studios Body&Soul BASIC. Schweißtreibender Muskeinsatz war beim 6er Träger-Stemmen gefragt. Für den Sieger bei den Herren, Karl Seiler aus Götzens, gab es ein 1 x 2 VIP-Package für den Weltcupauftakt in Sölden beim Herren Riesentorlauf am 23.10.2011 und eine Übernachtung im AQUA DOME zu gewinnen. Die Siegerin der Kategorie Damen, Frau Martina Strele aus Hatting, darf sich über ein Wohlfühl-Wochenende für zwei Personen im AQUA DOME freuen.

Kinderunterhaltung im Dookie Land

Auch für die kleinen Gäste gab es beim CYTA Oktoberfest Unterhaltung pur. Dabei sorgte das Dookie Land mit einer „Mini-Dookie“ zum Melken, einem Luftballonaufblas-Wettbewerb und dem Dookie-Muuhh-Contest für „tierischen Spaß“.



Freuten sich über einen gelungenen Abend: ORF Moderator Alexander Weber, Biersommelier Mag. Matthias Gurschler, Beate Plattner (Home&More und aus&traus) und CYTA Geschäftsführer Erich Pechlaner (v.li.).



Preisübergabe des CYTA Oktoberfest Bierstemmens: Gerhard Mimm (Assistent CYTA Zentrumsleitung) mit den Gewinnern Karl Seiler und Martina Strele sowie Christian Kapferer von der Brau Union (v.li.).

Stimmungsvolle Adventausstellung

Samstag, 19. November, 14 bis 17 Uhr

Sonntag, 20. November, 10 bis 17 Uhr

Sehnsucht nach Licht,
Geborgenheit und
weihnachtlichem Glanz.

Dekorative Gebinde und Gestecke in allen
Farben, passend für jedes Zuhause, um die
festlichen Momente im Jahr zu umrahmen.

Weihnachtssterne
in vielen verschiedenen
Farben und Größen.

Festlicher Raumschmuck.

Lassen Sie sich verwöhnen bei Glühwein und Keksen.



Ulli Peer und das gesamte Gärtnerei Peer-Team freuen sich auf Ihr Kommen!

• Gärtnerei Peer • Völs/Kematen • Michelfeld 10 • Mo - Fr von 8-18 Uhr durchgehend geöffnet



„Rumpelstilzchen“ von Willi Tom Stassar (Bühnenbearbeitung Harald Larcher)

Aus Anlass des 35-jährigen Bestehens der Dorf Bühne Völs wird sie wieder einmal zur „Märchenbühne“.

Zum Inhalt in Kürze:

Einem armen Müller wird durch die königliche Elektrizitätsgesellschaft „KÖLAG“ das Wasser abgegraben und dadurch seine Existenzgrundlage gefährdet. Es bleibt ihm nur ein Ausweg – die Notlüge, dass seine Tochter Stroh zu Gold spinnen könne. Der „goldgierige“ König lässt sich überzeugen und nimmt die Müllerstochter Aurelia im Schloss auf. Aurelia ist verzweifelt, sie ist unschuldig in eine verwickelte Lage gekommen. Da erscheint ein kleines Mäuslein und vermittelt ihm die Hilfe des schrulligen Rumpelstilzchens. Das Männlein hilft wirklich gegen die Überlassung des Schmucks der armen Müllerstochter. Doch als der König immer maßloser Gold fordert, mit dem Versprechen, sie zu heiraten, hat das Mädchen nichts mehr anzubieten. Sie muss dem Kobold ihr erstes Kind als Königin versprechen. Doch das kluge Mäuslein weiß

einen Ausweg. Unterstützt von Eule und Häslein im Märchenwald und unter Mithilfe der zuschauenden Kinder gelingt es, den Namen des Männleins zu erfahren. Schließlich endet das Märchen glücklich für alle Beteiligten, das um seinen Lohn betrogene Rumpelstilzchen wird führendes Mitglied der königlichen Regierung.

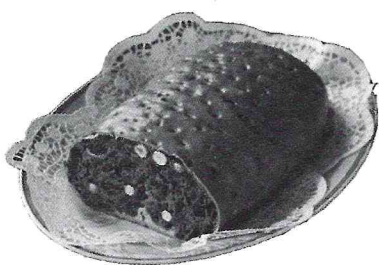
Wichtig bei der Neufassung des bekannten Märchens war es vor allem, die Kinder aktiv in das Geschehen einzubauen (...alternative Stromerzeugung für die Goldspinnmaschine, Namensratespiel und Hilfe bei der Suche nach dem Männlein...) und damit zum Mitdenken anzuregen. Großer Wert wurde auf die tolle Kostümierung (Leihgabe des Landestheaters) gelegt. Wir hoffen auf zahlreichen Besuch!

Aufführungstermine:

Samstag, 26. und Sonntag, 27.11.; Donnerstag, 8.12.; Samstag, 10. und Sonntag 11.12.; Samstag, 17. und Sonntag 18.12.; Montag, 26.12.2011 jeweils um 16.00 Uhr
Siehe auch Beilage.



Zelt'n-Schießen 2011



Ort: Schießstand im Vereinshaus am Dorfplatz
Termin: Freitag, den 26. November 2010 von 19.00 bis 22.00 Uhr
Kassaschluss um 21.30 Uhr

Die Schützengilde lädt sehr herzlich zu diesem Juxschießen ein!



Faschingstermine 2012

Da die Faschingszeit immer näher rückt, geben wir hier noch einmal das Motto für den nächstjährigen Ball am 18. Feber 2012 bekannt:

„JEDER NACH SEINEM SINN“

Hier alle Termine für den Fasching 2012 auf einen Blick:

Do. 2.2.2012	Schlanggltag
Sa. 4.2.2012	Ausgraben
So. 5.2.2012	Kinderumzug (Ausweichtermin 12.2.2012)
Sa. 11.2.2012	Krapfenverkaufen
Sa. 18.2.2012	Ball
Di. 16.2.2012	Tampern
Di. 21.2.2012	Tampern
Di. 21.2.2012	Eingraben

ACHTUNG!

Ab Freitag, den 11.11.2011, ist das Faschingsgidelokal wieder jeden Freitag ab 19:00 Uhr für euch geöffnet!

Christoph Gruber, Schriftführer



SPORTKLUB VÖLS



Einladung zur

Jahreshauptversammlung

am Freitag, den 18.11.2011
um 20.00 Uhr bei den Stockschützen

Tagesordnung der Jahreshauptversammlung

1. Begrüßung durch den Obmann
2. Verlesung des Protokolls der letzten Jahreshauptversammlung
3. Berichte der Sektionen und Zweigvereine
4. Bericht des Kassiers
5. Bericht der Kassaprüfer
6. Entlastung des Kassiers u. des Vorstandes
9. Allfälliges

Anträge sind schriftlich bis spätestens drei Tage vor der Jahreshauptversammlung beim Obmann Herrn Gilbert KAPFERER, Bauhof 35, 6176 Völs einzubringen.

Anschließend an die Jahreshauptversammlung laden wir noch recht herzlich zu einem gemütlichen Beisammensein ein.



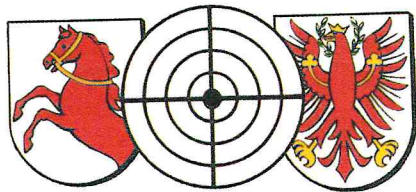
MANFRED FLADER

TISCHLERSERVICE

TEL.: 0664/125 55 75

6176 VÖLS ANGERWEG 12

FÜR JEDES PROBLEM IM EINRICHTUNGSBEREICH EINE LÖSUNG
KOSTENLOSE BESICHTIGUNG UND ANGEBOT



Schützenkompanie Völs
Bataillon Sonnenburg

VÖLSER SCHÜTZENBALL

Samstag

5. NOVEMBER 2011

Beginn 20:30

Vereinshaus Völs

Es spielen für Sie:

›Die
Zwoa
Zirler‹

Trachten und
Uniformen
sind gern
gesehen!



Eintritt: Freiwillige Spenden

Tischreservierungen: Mair Toni, 0664 - 42 12 732